

**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

May / Mai / Mayo 2004

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A1

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable d'IBCA est **interdite**.*

Français A1 NM Épreuve 1 — Remarques pour la notation

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

N.B. Répondre aux questions d'orientation n'est pas obligatoire. Le simple fait de répondre à une liste de questions n'entraînera pas de note supérieure. Pour obtenir la note maximum, les réponses aux questions d'orientation devront être intégrées dans un commentaire cohérent et structuré.

Épreuve 1(a) : Prose (extrait de *Laura Laur*)

Un commentaire satisfaisant

- identifiera le genre de l'extrait
- reconnaîtra la voix narrative
- illustrera quelques oppositions (richesse/misère, réalité/roman-photos, cinéma, surprotection maternelle/révolte adolescente, *etc.*) et certains éléments d'humour (portrait ironique des Américains, des médecins, *etc.*)

Un bon commentaire

- analysera la manière dont les parents de Pascal fuient la misère en succombant à des illusions
- étudiera les procédés d'humour qui mettent en lumière les contradictions : les Américains qui revendent à profit le minerai de fer extrait au Québec mais transformé aux USA tout en promettant la prospérité aux mineurs ; la mère orpheline qui épouse un orphelin pour échapper à la misère et qui fuit dans les rêves les plus kitsch (romans-photos, aristocrates italiens épousant des orphelines) ; les médecins prescrivant comme seuls remèdes des verres de lait ou des prières ; l'univers douillet de la surprotection maternelle qui n'évite pas au fils de se blesser ou de se dévergondner

Un meilleur commentaire pourra aborder

- le style lapidaire qui donne à l'extrait l'allure d'un conte
- l'omniprésence de la maladie et de la mort qui perdent leur caractère tragique à cause de la tonalité du texte

Épreuve 1(b) : Poésie (poème de Robert Desnos)

Un commentaire satisfaisant

- reconnaîtra la nature du texte
- signalera la tonalité
- illustrera le caractère ludique par le jeu des sonorités et la joyeuse impertinence des images

Un bon commentaire

- analysera la forme presque régulière (13 octosyllabes sur 15 vers) et l’omniprésence du son **ou** répété plus de 25 fois
- étudiera la construction du poème en deux parties : les sept premiers vers à l’affirmatif présentent des rimes intérieures et finales en **oux**, les sept derniers presque tous interrogatifs présentent des rimes intérieures et finales en **ou/ous**.
- montrera que le texte s’apparente à une comptine par son caractère rythmique fortement accentué

Un meilleur commentaire pourra aborder

- la nature ludique et les clins d’œil du texte : référence à la règle du pluriel des mots terminés en **ou** (bijou, caillou, genou, *etc.*), allusion au poème de Baudelaire *Les Hiboux*
 - allusion à la nature irrationnelle des règles grammaticales (*c’était chez les fous*)
 - caractère pédagogique d’une comptine qui permet d’apprendre la règle du pluriel des mots en **ou**
-